

## GLOSSAIRE FRANÇAIS-ANGLAIS

### Introduction

Le présent glossaire rassemble les principaux termes juridiques, administratifs et techniques utilisés dans le cours de législation vétérinaire 2024-2025. Il a pour objectif de faciliter la compréhension des concepts clés abordés dans ce document, en proposant une traduction française-anglaise des termes essentiels relatifs à l'organisation judiciaire, aux services vétérinaires, aux maladies animales, aux contrats de vente, ainsi qu'aux différentes formes de responsabilité et de fautes professionnelles. Ce lexique bilingue constitue un outil précieux pour les étudiants et professionnels vétérinaires amenés à consulter des textes réglementaires nationaux et internationaux.

### FRENCH-ENGLISH GLOSSARY

This glossary brings together the main legal, administrative, and technical terms used in the 2024-2025 veterinary legislation course. It aims to facilitate understanding of the key concepts addressed in this document by providing a French-English translation of essential terms relating to judicial organization, veterinary services, animal diseases, sales contracts, as well as the various forms of liability and professional faults. This bilingual lexicon is a valuable tool for veterinary students and professionals who need to consult national and international regulatory texts.

<b>Français</b>	<b>English</b>
Arrêté	Order / Ministerial Decree
Arrêté de wilaya portant déclaration d'infection (AWPDI)	Wilaya Order Declaring Infection
Arrêté de wilaya de mise sous surveillance (AWMS)	Wilaya Order Placing Under Surveillance
Assemblée populaire communale (APC)	Communal People's Assembly

<b>Français</b>	<b>English</b>
Brucellose	Brucellosis
Circulaire	Circular
Clavelée	Sheeppox
Code civil	Civil Code
Code pénal	Penal Code
Codex Alimentarius	Codex Alimentarius
Commission nationale vétérinaire	National Veterinary Commission
Contrat commutatif	Commutative Contract
Contrat consensuel	Consensual Contract
Contrat synallagmatique	Synallagmatic Contract / Bilateral Contract
Contrat à titre onéreux	Onerous Contract
Cornage chronique	Chronic Roaring / Laryngeal Hemiplegia
Cour d'appel	Court of Appeal
Cour d'assise	Assize Court
Cour de cassation	Court of Cassation
Cour de sûreté de l'état	State Security Court
Cour des comptes	Court of Auditors
Cour des infractions économiques	Court of Economic Offenses
Cour suprême	Supreme Court
Décret	Decree
Direction des services agricoles (DSA)	Directorate of Agricultural Services

<b>Français</b>	<b>English</b>
Direction des services vétérinaires (DSV)	Directorate of Veterinary Services
Éleveur	Breeder / Livestock Farmer
Emphysème pulmonaire	Pulmonary Emphysema
Encéphalopathie spongiforme bovine (ESB)	Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE)
Épidémio-surveillance	Epidemiological Surveillance
Faute	Fault / Negligence
Faute civile	Civil Fault
Faute contractuelle	Contractual Fault
Faute délictuelle	Tortious Fault
Faute disciplinaire	Disciplinary Fault
Faute intentionnelle	Intentional Fault
Faute lourde	Gross Negligence
Faute pénale	Criminal Fault
Fièvre aphteuse	Foot and Mouth Disease
Fièvre catarrhale du mouton	Bluetongue
Fièvre charbonneuse	Anthrax
Inspection vétérinaire de wilaya (IVW)	Wilaya Veterinary Inspection
Institut National de la Médecine Vétérinaire (INMV)	National Institute of Veterinary Medicine
Journal officiel	Official Gazette
Juridiction	Jurisdiction

<b>Français</b>	<b>English</b>
Laboratoire central vétérinaire	Central Veterinary Laboratory
Laboratoire vétérinaire régional (LVR)	Regional Veterinary Laboratory
Laboratoire vétérinaire de surveillance et d'alerte précoce (LVSAP)	Veterinary Surveillance and Early Warning Laboratory
Leucose enzootique	Enzootic Bovine Leukosis
Loi	Law
Maladie de Carré	Canine Distemper
Maladie de Newcastle	Newcastle Disease
Maladie réputée contagieuse (MRC)	Disease Considered Contagious
Maladie à déclaration obligatoire (MDO)	Notifiable Disease
Médecine vétérinaire	Veterinary Medicine
Morve	Glanders
Office National des Aliments de bétail (ONAB)	National Office of Livestock Feed
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO)	Food and Agriculture Organization
Organisation mondiale de la santé (OMS)	World Health Organization (WHO)
Organisation mondiale de la santé animale (OMSA)	World Organisation for Animal Health (WOAH, formerly OIE)
Organisation mondiale du commerce (OMC)	World Trade Organization (WTO)
Parvovirose	Parvovirus

<b>Français</b>	<b>English</b>
Péritonite infectieuse féline	Feline Infectious Peritonitis
Peste bovine	Rinderpest
Peste des petits ruminants (PPR)	Peste des Petits Ruminants
Peste équine	African Horse Sickness
Pharmacie vétérinaire	Veterinary Pharmacy
Projet de loi	Government Bill
Promulgation	Promulgation
Proposition de loi	Private Member's Bill
Publication	Publication
Rage	Rabies
Rédhibition	Redhibition
Responsabilité	Liability / Responsibility
Responsabilité administrative	Administrative Liability
Responsabilité civile	Civil Liability
Responsabilité ordinale	Professional Order Liability
Responsabilité pénale	Criminal Liability
Rhino-trachéite infectieuse	Infectious Bovine Rhinotracheitis (IBR)
Santé animale	Animal Health
Santé publique vétérinaire	Veterinary Public Health
Sécurité sanitaire des aliments	Food Safety
Services vétérinaires	Veterinary Services
Sous-direction	Sub-Directorate

<b>Français</b>	<b>English</b>
Surveillance épidémiologique	Epidemiological Surveillance
Tic	Crib-biting / Wind-sucking
Traçabilité	Traceability
Tribunal administratif	Administrative Court
Tribunal correctionnel	Criminal Court
Tribunal de commerce	Commercial Court
Tribunal de grande instance	Court of Major Jurisdiction
Trypanosomose	Trypanosomiasis
Tuberculose	Tuberculosis
Uvéite isolée	Isolated Uveitis / Moon Blindness
Vaccin	Vaccine
Vente	Sale
Vente à l'essai	Sale on Trial
Vente à réméré	Sale with Right of Redemption
Vente pure et simple	Outright Sale
Vente sous condition résolutoire	Sale under Resolutive Condition
Vente sous condition suspensive	Sale under Suspensive Condition
Vice caché	Latent Defect
Vice rédhibitoire	Redhibitory Defect
Zoonose	Zoonosis